

# Most Holy Redeemer – Nativity

## Santísimo Redentor – Natividad

173 East 3rd Street, New York, NY 10009

[www.mhr173.org](http://www.mhr173.org) (212) 673-4224

Sign up for updates: <https://mostholyredeemer.flocknote.com>

### Rectory Office hours:

Monday/Lunes: 10am-1pm

Tuesday/Martes: 10am-1pm

Wednesday/Miércoles: 10am-1pm

Thursday/Jueves: 10am-1pm

Friday/Viernes: 10am-1pm

Saturday/Sabado: **CLOSED**

Sunday/Domingo: 10am-1pm

Please visit our website  
[www.mhr173.org](http://www.mhr173.org), as church  
hours may change.

Visite nuestro sitio web  
[www.mhr173.org](http://www.mhr173.org), ya que los  
horarios de la iglesia pueden  
cambiar.



### Mass Schedule:

Monday: 8am (English)

Tuesday: **NO MASS**

Wednesday: 12pm (Spanish)  
6pm (English)

Thursday: 8am (Bilingual)

Friday: 6pm (English)

**EXCEPT** First Friday: 7pm

Saturday: **NO MASS**

Sunday: 10am (Spanish)

12:15pm (English)

### Horario de Misas Bilingüe:

Lunes: 8am (Ingles)

Martes: **NO MISAS**

Miércoles: 12pm (Español)  
6pm (Ingles)

Jueves: 8am (Bilingüe)

Viernes: 6pm (English)

**EXCEPTO** el Primero Viernes: 7pm

Sábado: **NO MISAS**

Domingo: 10am (Español)

12:15 pm (Ingles)

Confessions will be available Friday  
5:30pm.

**EXCEPT** First Friday will be  
available 6:30pm

Las confesiones se realizarán a  
viernes de 5:30pm.

**EXCEPTO** First Friday at 6:30pm

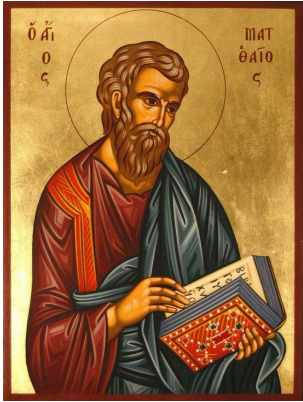
**“For the kingdom of heaven is like a master of a house who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard.**

**“Porque el reino de los cielos es como un dueño de casa que sale de madrugada a contratar obreros para su viña.**

Matthew 20:1

*September 20th, 2020 ~ Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time*  
*20 de Septiembre de 2020 ~ Domingo en Tiempo Ordinario*

Rev. William S. Elder, PASTOR



### Feast of Saint Matthew

On September 21st we celebrate the Feast of Saint Matthew.

O Glorious Saint Matthew, in your Gospel you portray Jesus as the longed-for Messiah who fulfilled the Prophets of the Old Covenant and as the new Lawgiver who founded a Church of the New Covenant. Obtain for us the grace to see Jesus living in His Church and to follow His teachings in our lives on earth so that we may live forever with Him in heaven. Amen.

### Fiesta de San Mateo

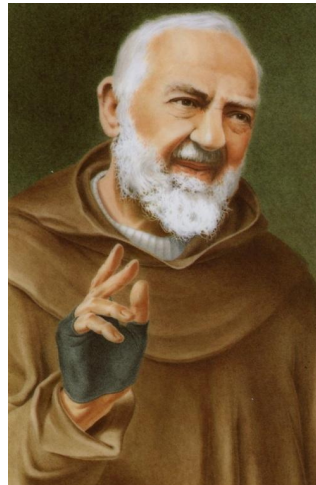
El 21 de Septiembre celebramos la fiesta de San Mateo.

Oh Glorioso San Mateo, en tu Evangelio retratas a Jesús como el Mesías anhelado que cumplió a los Profetas de la Antigua Alianza y como el Nuevo Legislador que fundó una Iglesia de la Nueva Alianza. Obtén para nosotros la gracia de ver a Jesús viviendo en Su Iglesia y de seguir sus enseñanzas en nuestras vidas en la tierra para que podamos vivir para siempre con Él en el cielo. Amen.

### Saint Pio of Pietrelcina

On September 23rd we celebrate the memory of Saint Pio of Pietrelcina.

O, God You gave Saint Pio of Pietrelcina, Capuchin priest, the great privilege of participating in a unique way in the passion of Your Son. Grant me through his intercession the grace of... which I ardently desire; and above all grant me the grace of living in conformity with the death of Jesus in order to arrive at the glory of the resurrection. Amen.



### San Pio de Pietrelcina

El 23 de septiembre celebramos la memoria de San Pío de Pietrelcina.

Oh, Dios, Tu le diste a San Pio de Pietrelcina, sacerdote capuchino, el gran privilegio de participar de manera única en la pasión de Tu Hijo, concédeme por su intercesión la gracia de que deseo ardientemente: y sobre todo concédeme la gracia de vivir conforme a la muerte de Jesús para llegar a la Gloria de la resurrección. Amen.

### NEXT WEEKEND'S SECOND COLLECTION, SAINT JOSEPH'S SEMINARY

On September 27th a collection will be offered for the support of St. Joseph 's Seminary. Our seminarians are not only the future shepherds of our flock, but they will also be spiritual guides and leaders in our wider communities. We must be sure that they are as well prepared as possible to serve the Church in New York. For the last 124 years, Dunwoodie has been that place of formation. Thousands of holy, dedicated and faithful priests have been ordained over these years. It is nationally renowned, held in the highest regard by bishops from around the country. Each year, other dioceses and religious orders send their candidates to our priestly formation program. It will be collected on the weekend of September 27, 2020. Your support will provide tuition, room and board, academic training and spiritual formation for about 25 seminarians of the Archdiocese studying here.



### PROXIMO COLECCIÓN DE ESTE FIN DE SEMANA, SEMINARIO DE SAN JOSÉ

El 27 de septiembre se ofrecerá una colecta para el apoyo del Seminario de San José. Nuestros seminaristas no solo son los futuros pastores de nuestro rebaño, sino que también serán guías espirituales y líderes en nuestras comunidades más amplias. Debemos estar seguros de que estén lo mejor preparados posible para servir a la Iglesia en Nueva York. Y durante los últimos 124 años, Dunwoodie ha sido ese lugar de formación. A lo largo de estos años se han ordenado miles de sacerdotes santos, dedicados y fieles. Es reconocido a nivel nacional, mantenido en la más alta estima por los obispos de todo el país. Cada año, otras diócesis y órdenes religiosas envían a sus candidatos a nuestro programa de formación sacerdotal. Se recolectó el fin de semana del 27 de septiembre de 2020. Su apoyo proporcionará matrícula, alojamiento y comida, capacitación académica y formación espiritual para aproximadamente 25 seminaristas de la Arquidiócesis que estudian aquí.



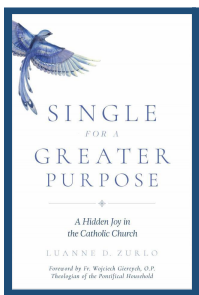
## LOOKING FOR VOLUNTEERS

Since we have reopened for Mass, we are in particular need of collection counters, ushers, liturgical ministers and more. Please

contact us through email or phone number if you are able to help out around the church. [mhrn173@outlook.com](mailto:mhrn173@outlook.com)

## BUSCANDO VOLUNTARIOS

Dado que hemos reabierto para la misa, tenemos una necesidad particular de contadores de recolección y otros voluntarios. Póngase en contacto con nosotros por correo electrónico o número de teléfono si desea ayudar en la iglesia. [mhrn173@outlook.com](mailto:mhrn173@outlook.com) (212)673-4224



Join us for a Goretta Group Event  
Friday October 2nd from 7pm-9pm at  
Most Holy Redeemer & Nativity  
Church.  
6:30 pm - P&W/ Confessions  
7:00 pm - Mass  
7:45 pm - Break/Talk  
Guest Speaker: Luanne Zurlo,  
will be talking about her book "Single  
for a Greater Purpose".

Únase a nosotros para un evento  
grupal de Goretta, el viernes 2 de  
Octubre de 7pm a 9pm en la iglesia  
de Most Holy Redeemer & Nativity.  
6:30 pm - P&W/ Confesiones  
7:00 pm - Misa  
7:45 pm - Descanso/Hablar  
Oradora Invitada: Luanne Zurlo,  
hablará sobre su libro, "Single for a  
Greater Purpose".



## RELIGIOUS EDUCATION UPDATE

Classes for religious education will begin the week of October 4th. Sign up forms are located on the church website. There will be more information in next week's bulletin.

<https://mhr173.org/religious-education-registration-forms>

## ACTUALIZACIÓN DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Las clases de educación religiosa comenzarán la semana del 4 de octubre de 2020. Los formularios de inscripción se encuentran en el sitio web de la iglesia.

<https://mhr173.org/religious-education-registration-form>



## MASS INTENTIONS

Sunday/Domingo, September 20

10:00 AM + Santa Morales

By/Por: Santa Familia

12:15 PM For the people of the Parish/  
Para la gente de la Parroquia

7:00 PM

Monday/Lunes, September 21 **Saint Matthew**

8:00 AM +Daniel Cameron

Tuesday/Martes, September 22

(No Public Mass) + Dominic Merola

Wednesday/Miercoles, September 23 **Saint Pius  
of Pietrelcina**

12:00 PM

6:00 PM

Thursday/Jueves, September 24

8:00 AM

Friday/Viernes, September 25

6:00 PM

Saturday/Sábado, September 26 **Saint Cosmas  
and Damian**

(No Public Mass)

*September 20th-26th 2020*

*Sanctuary Lamp:*



We thank you for your generosity! ¡Le agradecemos su generosidad!

Collection Last Week/ Colecta de la Semana Pasada:

First Collection/Primera Coleccion: \$1083.00 Second Collection/Segunda Coleccion: \$255.01

Special Collection:

CARDINALS APPEAL \$0.00 GOAL: \$17,000.00

NEXT WEEKEND'S SECOND COLLECTION: For Saint Joseph's Seminary

SEGUNDA COLECCIÓN DE LA PRÓXIMA SEMANA: Para Seminario de San Jose